ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 12 FEBRUARI 1962 — No. 4263

Ta reina masha alegria na Merca cu libracion di piloto Powers

WASHINGTON, 12 febr. — E piloto mericano, Frances Gary Powers, cu e rusanan a detene na anja 1960 den un avion U-2 riba Rusia pa matibo di spionahe y nan a candena pa 10 anja den prison. Nan a pone den libertad y a entrege na e autaridadnan mericano na Berlin. Asina casa Blanca a anuncia.

Tambe e Mericanonan a laga e spion Ruso Rudolph Abel den libertad. Tambe nan a entregè na Berlin na e autoridadnan Ruso. Tambe Alemania Oost a laga e studiante Mericano Frederic Pryor, cu anja pasa agosto nan a detene den libertad.

Na anja 1960 nan a obliga Powers ateriza, ora cu e tabata haci cu un U-2 un vuelo riba Union Sovietica.

Na anja 1957 nan a condena Abel pa motibo di spionahe pa 30 anja den prison.

Casa Blnaca a anuncia, cu for di algu tempo pasa nan a cuminza cu negosacionnan tocante e cambio.

E cambio di Powers y Abel a socode ayera mainta banda di mitar di quebe y 9'or na e puente Glienicker entre Wannsee y Potsdam.

Poco tempo pasa nan a laga Pryor den libertad na e puesto di frontera na Friesrichstrasse entre Berlin Oost y West.

Ayera Abel a sali den secreto den un avion for di Merca. Ayera tardi el a yega na Berlin. Segun funcionarionan nan a negocia caba hopi luna pa e „cambio".

Libertad di coronel Abel

Nan ta tene e lugar caminda e spion Ruso, coronel Abel, cu e Mericanonan a laga liber en cambio dje piloto Powers den secreto, asina nan a anuncia for di Berlin Oost. Nan a tende di banda bon informa di Berlin Oost, cu pediser nan lo tene e nomber dje lugar caminda nan ta sconde e spion Ruso Abel anjanan largu den secreto.

Corantnan di Alemania Oost no a duna den un noticia foi di Moscou tocante e liberacion di Powers, ningun anuncia di Abel.

Ambtenaaman Britanico a bisa awe, cu e Rusonan no a publica nada tocante e libertacion di Abel. Ta parce cu e Rusonan ta mira e asunto aki otro for dje Mericanonan.

E gobernadornan na Moscou ta spera kizas, cu e libertacion dje piloto Mericano lo contribui pa preparacionnan pa un bishita di president Kennedy na Moscou den curso dje anja aki. Occidente ta mira e asunto aki como un cambio di acusadonan.

Prensa rusa tacante e liberacion di Powers

Prensa Ruso a anuncia den un noticia di un alinea, cu e piloto Mericano Powers a keda den libertad, en forma di un anuncio di 75 palabra dje presidium di Soviet supremo.

Ningun dje corant nan a anuncia e cambio di acusadonan of a pone e noticia aki riba prome pagina.

„Prawda" a pone acerca un alinea dje correspondente Tass na Washington den cual nan ta anuncia cu e corantnan Mericano a duna e noticia aki cu letternan grandi.

Americanonan cu ta den libertad

E studiante Mericano, Frederic Pryor, cu e autoridadnan di Alemania Oost a laga liber na Berlin Oost, a yega Merca diasabra mainta cu avion di Merca.

Pryor, cu tin 28 anja tabata studia na un universidad na Berlin West, a disparce dia 25 di agosto di anja pasa. Despues nan a tende cu polis di Alemania Oost a arestè. Na su yegada na aeropuerto di New York Pryor a declara na periodistanan, cu nan no a dunè maltrato durante su permanencia den prison.

El a bisa cu ayera mainta nan a bibé cu un benda dilanti di su cara na e puesto di control Charlie, na e frontera entre Berlin Oost y West y ayanan nan a lage den libertad.

Dia 25 di agosto el a bai Berlin Oost pa tende na un discurso dje lider comunista di Alemania Oost, Walter Ulbright.

Pryor a declara, cu e tabatin cerca dje un „copia" di su proefschrift pa su doctoraal riba e comercio comunista di Oost Europa. Nan a tuma esaki den beslag.

E abogado dje familia Powers a anuncia, cu e mayornan dje piloto Mericano cu nan a laga den libertad a contra diasabra cu nan jiu e lugar dje encuentro aki lo wordu anuncia despues cu e piloto ta na caminda.

NAN A HANJA PISCADORNAN CU A PERDE

ORANJESTAD. — Dos piscador, Fernando Orman y Carlito Bermudez, diabierne atardi a sali pa laman cu un boto desconoci pa nan bai piska.

Ora cu e senjornan a bai laman, nan no a avisa ni na Havenkantoor ni na nan familia na unda nan tabata pensa di bai piska. Ora cu diasabra mainta ainda nan no a bolbe cas, hendenan a cuminsa preocupa y a haci alarma. Esaki tabata 9'or. „Arikok" a sali como mei ora despues, pero mester a regresa sin resultado pa manda di dos'or di atardi. Pa cuat'or e mes atardi „Arikok" a bolbe sali pa busca e piscadornan, y e biaha aki si nan tabatin suerte. Pa mas o menos 8'or diasabra anochi e boto y e dos piskadornan cu a perde tabata sano y salvo trobe na tera.

COMITE DI RECEPCION SMALDEEL V TA PREPARANDO

ORANJESTAD, — Ayera mainta e „Comite pa recepcion di Smaldeel V" a reuni den Trocadero. E comision ta forma pa miembronan di directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, seccion Aruba, Vereniging van Reserve Officieren, y representantenan di Aruba Camera Club, Toeristenbureau y International Zeemans Tehuis.

Durante e reunion a ser dicidi, cu diarazon venidero y diahuebs lo worde organisa un contactavond den sala di pelicula di Marinierskazerne na Savaneta pa miembronan di Onze Vloot, Vereniging Reserve Officieren. Un lista dje gastunan a ser entrega na Bestuurscollege di Aruba, cu a priminti tur clase di cooperacion na e comité.

Cameraclub, tambe directiva di e clubnan cu ta duna cooperacion pa recepcion dje smaldeel. Durante e anochi aki lo worde trata 'riba diferente plannan, manera participacion den un excursion cortico 'r'ba laman, transporte pa e tripulacion dje smaldeel. Segun ta ser spera, e programma dje hishita di mariniernan lo ser publica pronto. Tocante e programa aki nos a tende tambe cu directie di Lago ta ofrece un pic-nic na 600 dje mariniernan diabierne 2 di maart p.v. den Aruba Caribbean Club. E comitè di recepcion lo organisa tambe excursionnan pa saca portret, pic-nic na Eagle Beach y varios otro evento mas.



Paul Alkin di colegio pa arte y profesionnan na Birmingham a traha foi glas di fiber y stul rondo ultra-moderno aqui, loque no solamente ta un ganashi agradoble pa dorna interior di un salon, pero den cual ta dushi pa sinta, pasobra bo ta sinta masha acomoda den dje. Por hanja e stul aqui mira na exhibicion di muebel na Earls Court na Londen.

RICHARD SALAS PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD, 12 febr. — Ajera nachi durante e fiesta enarme den Commandeursbaai Club Prins Carnaval di Aruba a queda escohi. Ta e candidato di Tivoli Club, Richard Salas. Su „Pancho" ta Armando Villasmil. E resultada tabata canaci pa 8'ar. Directamente despues di su eleccian Prins Carnaval a stap den auto cu su consorte y bao di gran aplauso el a bai haci un pasea di triunfa rond y daar di Oranjestad cu masha pitamentu. Tabatin 5 candidata pa Prins Carnaval. E fiesta den Cammandeursbaai Club a dura fai tramerdia tempran te anachi laat. Diferente bands a duna coaperacion na e fiesta aqui.

Prins Carnaval a queda eligi daar di un jury secreto. Cincu miembro di Centraal Carnavals Camité cada un un a scahe un miembra secreto di jury.

Na e manera aqui cada forma di influenciamentu dje manera ei la par ser evita.

WEEKEND CU HOPI FIESTA CARNAVALESCO

Ella Yarzagaray eligi como Reina

ORANJESTAD — Den varias club nas par a mira parehanan contentu tabata draai rand 'riba tonanan musical, sea di orkesta, conhunto af caha di argel. Tabata un fin di siman berdaderamente den esfera di carnaval. Na algun club tabatin presentacion dje candidatanan, y contamentu curioso di e votonan cu tabata drenta. Un dje clubnan ta hasta a eligi su reina caba, cu ta Ella Yorzagaral di Juventud Cristian.

Jamanota

Na Club Jamanota di Santa Cruz e campanja ta den su lucha fuerte entre e candidatanan pa e titulo tan desea. Segun e ultimo detallenan senjorita Helenita Vrolijk tin mas votos actualmente. E lista ta lo siguiente:

1. **Helena Vrolijk 1910,**
2. **Annie Hernandez 1860;**
3. **Annie Rodriguez 1300;**
4. **Marcelo Kock 840.**

E fiesta di diasabra anochi tabata masha anima y a dura te den oranan di marduga. Senjor Frans Croes tesorero dje club a bisa di tabata masha satisfecho di e bon concurencia cu e simpatizadornan a duna na e club.

Trappers

Mescos tabata na Trappers Club den mesun pueblo di Santa Cruz. Aki Los Principes tabatin e pista di baile constantemente yen. Pa banda di 11'or senjor Croes di directiva di club a presenta e seis candidatanan atractiva na e publico. Mas laat e votosnan a ser anuncia. Resultado dje ultimo contamentu tabata lo siguiente: Julieta Jansen number uno cu 1400 vitos. Juana Geerman cu 1003 votos. Ramona Geerman cu 1000. Dalila Wever cu 850. Luisa Croes cu 800 y Sira Kock cu 450 votos. Diasabra awor durante otro baile lo tin tres contamentu. Di prome pa 10'or, di dos pa 11'or y di tres y ultimo pa 12'or.

Juventud Cristian

Prome club na nos isla cu a anuncia su reina e anja aki tabata Juventud Cristian. Durante un fiesta bon concurri y masha anima na Strand Hotel, e resultado final dje eleccion di candidatanan a ser anuncia.



Ella Yarzagaray

Senjorita Ella Yarzagaray a bira Reina di Juventud Cristian cu 8248 votos, esaki ta mas di 5000 votos mas cu su runner-up, kende ta senjorita Faustina Frank cu a sigi cu 3219 votos. Number tres tabata Escolastica Tromp kende a hanja 2776 votos y number cuater Jane Tromp cu 1879 votos. Senjor Fred Wong, propietario di Strand Hotel a dirigi algun palabra na e presentenan y a felicita e Reina Ella Yarzagaray cu su triunfo. Despues di a pasa e sjerp na Su Mahestad Ella, y cu tur e otro candidatanan a ricibi un recuerdo pa nan amahilidad di a participa den e eleccion, tabatin un brindis di champanja. Su Mahestad Ella Yarzararay lo competi tambe pa reina di carnaval 1962 den Wilhelmina Stadion durante proximo eleccion, asina el a sigura nos 'riba nos pregunta. E baile ameniza pa „Los Duques" a continua despues dje ceremonianan y a dura te den oranan di marduga.

Trupialnan a despedi di cincu miembro directiva

Sra Koppelmans miembro honorario

ORANJESTAD — No menos cu cincu miembra di directiva ta bai bandona e Troepialnan parew. Na prome lugar Frère Eduardo y e pareha Geurts, kendenan ta bai cu verlof pa estranheria, despues srta Nena Vrolijk y sra Koppelmans cual ultimo ta regresa pa Hulanda pa semper.

Diabierne anochi e grupo di senjor-Troepialen a tuma despedida di e miembronan aki di directiva. E directiva completo, tambe Pastoor Burgemeester, consehero spiritual di Troepialnan tabata presente na e ocasion aki. President di Grupo Senior, senjor Rudolf Brete na nomber di tur Troepial a gradici e cincunan cu ta hai pa tur e trahaunan cu nan a haci cu tantu sacrificio pa e gruno. Dirigiendo su mes na e miembronan di Troepial e ta bisa cu nunca nan mester lubida e ehemplo bunita cu e personanan aki a sinjanan. Cu palabranan di gradicimentu senjor Brete a entrega un recuerdo for di directiva. Frerè Alexius despues a hini na palabra y ta ripiti e palabranan di senjor Brete cu enfasis. Frere Alexius a gradici e cinconan uno pa uno, y ta expresa su deseo na e miembronan di grupo senjor di Troepialnan cu pronto entre nan lo sali jidernan cu lo traha cu mes tantu amor pa Troepialnan, mescos cu e personanan aki cu awor ta bai.

Na fin di su discurso frerè Alexius tabatin un sorpresa chikitu mas. El a participa, cu directiva a dicidi pa nombra senjora Koppelmans como miembro-honorario di Troepialnan.

Esaki como aprecio pa e trabau cu senjora Koppelmans semper a haci como miembro directiva pa e Troepialnan. Tres di bo jiunan tabata Troepial, y nan tabata un bunita ehemplo di bo, pasobra nan tabata Troepialnan cu amor pa e organisacion. Cu e nombramiento pa nos ta di gran balor, ta keda comprcha pa e hecho, cu senjora Koppelmans ta e prome miembro-honoraria di Troepialnan. Mi ta spera, asina frere Alexius ta conclui su palabranan, cu senjora Koppelmans tambe lo considera e nombramentu aki como gesto di nos gratitud. Cada dje cinco personanan cu tabata retira, 'riba esaki a dirigi algun palabra di gratitud tambe. Despues dje ceremonia corto aki, e presentenan a keda hasta ratu huntu, y a trata riba diferente punto ainda durante e ultimo reunion cu e miembronan di directiva ariba menciona.

EXITOSO SHOW DEN GOLDEN ROCK CLUB

SAN NICOLAS. — Apesar di tantu fiesta na tur parti na nos isla diasabra anochi u.p., e sala di Golden Rock Club na San Nicolas tabata yen di hende cu a bin pa weita e show di artistanan local, y pa gosa di e baile cu a sigi despues. E presentacion di e mago Dianaudini tabata fantastico. Tur hende a admira con e hoben aki tabata manipula e diferente demostracionnan. Tambe Princesa Adilia, unico mago femenino a sabi di cautiva curazon di tur e presentenan. Cu libereza, gran concentracion y habilidad e numeronan tabata sigi otro, un mas bunita y mas dificil cu otro. Trio Las Campiracas manera semper a cosecha hopi aplauso cu su presentacion, mescos cu Trio Lucero del Alma. Despues dje show tabatin un pausa cortico prome cu e baile a cuminsa. Una vez cu „El Trobador" tabata cla, e piso di baile a keda ocupa te den oranan di marduga. E show aki organisa pa e activo senjor Hendrik Wernet tabata un gran exito.

TOERISTENFOLDER NOBO PA ANTILLAS

ORANJESTAD. — Diasabra a sali un toeristenfolder nobo pa Antillas, cual a ser traha pa gobierno central y K.L.M. E folder ta titula:

„The A(ruba) — B(onaire) — C(uracao) of Caribbean Vacationing". Despues di un introduccion corto, ta sigi algun ilustracion bunita di e islanan den Antillas Neerlandes, Aruba, Bonaire y Corsow. E relato tocante nos isla ta cuminsa cu: „Aruba (25 minuut cu avion for di Corsow). Portretnan di color a worde saca pa Frits Henle, y e foldernan aki a ser imprimi na Merca.

UITNODIGING

Het „COMITE ONTVANGST SMALDEEL V" nodigt langs deze weg de leden van de KONINKLIJKE NEDERLANDSE VERENIGING „ONZE VLOOT" afd. Aruba, de leden van de VERENIGING VOOR RESERVE OFICIESREN, de leden van de ARUBA CAMERACLUB en de besturen van die clubs die medewerking verlenen aan de ontvangst van het smaldeel, uit voor een CONTACTAVOND, welke gehouden zal worden in de filmzaal van de Marinierskazerne Savaneta, zowel op WOENSDAG 14 FEBRUARI als op DONDERDAG 15 FEBRUARI a.s., aanvangende 8.00 uur n.m. (Men kan dus zowel op Woensdag of Donderdag naar deze avond komen)

Tijdens deze avond zullen de plannen rond het bezoek van het Smaldeel V aan Aruba worden besproken. Teven vertoning van de Mariniers Kleurenfilm „Op de Greus van Land en Water" en de „Karel Doormanfilm" opgenomen door Dr. A. Hazenberg, tijdens het laatste bezoek van dit schip aan Aruba.

Wij vertrouwen, dat alle leden aanwezig zullen zijn.

Het Comité Ontvangst Smaldeel V.

NAN A TENE UN DIA OFICIAL DI LUTO NA SAARLAND

VOELKLINGEN, 12 febr. — Hapi ora prome cu e cuminzamentu dje dia oficial di e rauw pa e victimanan dje desgracia di mina na Vaelklingen un multitud gra"di a reuni na un lugar den cercania dje mina, caminda e cahanan di morta tabata para den nuebe rij largu banda di otro.

Riba un caminda altu tabata para un cruz di palo y na e pia dje cruz tabatin kransnan di e canciller Fe. y dje president federal. dje parlamento Europeo y tambe di funcionar onan altu di E.G.K.S. y di Cruz Roja di Alemania.

Mineronan cu lampinan di caina ceende tabata haci warda na e cahanan di morto Mas di 4000 familia y amigonan a reuni pa duna e delaster honor na e fallecidonan.

11 'or Precies tur e kloknan na Saarland a cumirza bati. durante diez minuut. Almismo tempu nan a para tambe e trafico pa un minuut.

President Leubke a bisa den su discurso di rouw cu henter e poblacion a tuma parti den e rouw aki.

Tambe e president a bisa cu for di e delaster guerra mundial a muri na Alemania mas di mil minero na acciden'enan y desgracianan den mina. E responsabelnan mester lucha pa drecha e medidanan di seguridad.

Spanjonan mester bai drumi mas tempran en lo futuro

MADRID, 12 febr. — For di cuminzamentu di ajera e sistema di bida dje spanjanan a cambia. Riba e dia ei un decreta a drenta vigar, cu ta bisa cu e teaternan, cinenan cafeteria mester sera nan parta un ara mas tempran. En futura no ta pasibel pa bai 23 ara na cine y camedianan.

Tur e funcionnan ei mester termina mitar di uno. E cafenan mester sera nan porta pa mas laat mitar di dos. Solamente e cabaretnan lo keda habri.

Pa hopi dje Spanjonan e medida di gobierno aki ta un peso. For di sigionan nan tin na Spanja e custumber, di keda despues di nan sena cu ta cuminza mas parti banda di 9 'or den anochi reuni den cafeterianan. E sonjo cu nan a falta nan ta bolbe recobre na e „siesta" banda di Merdia.

Anja pasa e gobierno a introduci tal „revolucion" cu e orden cu tiendanan mester sera pa mas laat 8 'or.

Esta dos ora mas prome cu di custumber.

Tabatin hopi protesta riba e medida aki. E medida nobo aki lo yama mas opposicion, pasombra e Spanjonan a compronde, cu e intencion ta. awor cu gobierno ta manda nan drumi mas tempran, nan mester cuminza dia tambe mas tempran.

DUQUE DI EDINBURGH NA VENEZUELA

MARACAIBO, 12 febr. — Duque di Edinburgh a haci ayera, e di dos dia di su bishita na Venezuela un bishita na Maracaibo, cu ta keda na mas o menos 800 km. di Caracas den e lugar mas ricu na petroleo di e pais.

E duque tabata presente entre otro na un reunion di e conseho municipal, na unda nan a yamé „huesped di honor dje ciudad".

CISCO KID

1. „Laga e arma ey los"! „Ay"! 2. „B ota mucho insistente"! „Pero papa e gorda aki a tende nos.. Ya e conoce mi nos tin cu matele"! 3. „Serra bo boca y trece un cabuya. ainda un no ta conveni pa matele"!



NAN A CONDENA GALVAO

LISBOA. 12 febr. — Nan a condena awe capitan Henrique Galvao na Lisboa pa 22 anja den prison. Pa motibo di captura e banor Portugues di pasahero „Santa Maria" na januari di anja pasa.

Di e 32 otro acusadonan, nan a condena 25 pa penanan largu den prison. Siete di nan a keda liber.

Nan a condena ex-general Humberto Delgado, cu for di su derrota na e eleccionnan presidencial na 1958 ta bida desterra, a hanja 19 anja den prison pa motibo di responsabilidad moral pa e captura di „Santa Maria", y di mata e di tres oficial y atantado pa asesina dos otro oficial.

JUAN EL INTREPIDO

1. „E canalla ey prome di entrega Francisca nan kier pa paga e resca e mi ta kere cu nan no ta bai cumpli cu loke nan a bisa!" 2. „Pero mi tin cu riska mi mes!" „Boa laga bo hendenan subi pa descarga pero cuidao cu bo ta gañami!" 3. Pero entre e carga un otro homber ta hasi su preparacionnan.... „Hazard no sabi cu Breton ta capaz di mata Francisca despues cu ela ricibi e rescate...."



4 ANJA PA PROPOLZEV

KARLSRUHE. 12 febr. — E corte di Alemania West di justicia na Carlsruhe a condena awe e ingeniero Ruso di 43 anja. Valentin Pripolzev pa 4 anja di prison pa motibo di spionahe.

Pripolzev tabata traha na e comision di comercio na Keulen, y a obliga prisoneronan di guerra, cu a regresa for di Rusia pa haci spionahe.

ELECCION PA STATEN

VOTA PA PODER

E votador cu prabablemente lo ta for di Aruba pa dia 4 di juni, par manda un petician par escrita prome cu 5 di mei 1962 pa por vota pa poder, esta pa duna na un otro persona poder pa vota p'e.

E apoderado mester ta un persona cu tin derecho di voto.

Excepcion pa cu e regla aki lo ser haci unicamente pa e esposa(o) di e votador(a).

Un votador por actua coma apoderado pa solamente un persona.

Formularianan pa e petician aki ta disponibel gratis na Oficina di Censo, Emanstraat 39.

Aruba, 9 di februari di 1962
Gezaghebber

DIRECTIVA DI AVB A REPARTI E PUESTONAN

(Di nos redactor deportivo)

Den su promer reunion despues di e reunion general di diarazon siman pasa, directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e puestonan. E directiva a keda forma den e siguiente forma:

Presidente: Fichi Croes; vice-presidente: Mateo Reyes; secretario: Guillermo Figaroa: Segundo secretario: Max Croes; tesorero: Tommy Croes: segundo tesorero; Lobo Ridderstap; competitie-leider: Juan Kelly; comisario di material y training: Juan Briezen; assistente di competitie-leider: Nunchi Hernandez.

Den e proximo reunion e directiva lo nombra e comision cu lo yuda nan den nan trabao e anja aki.

Instalacion di e comisionnan aki lo tuma oficialmente lugar riba dia 27 di februari.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Unicamente dos partido di e torneo di tennis di Aruba Jrs. a worde hunga durante e weekend. Esakinan a tuma luga riba diasabra atardi.

Boy Escalona a derrota A. de Graaff den dos set, cualnan a termina 6—3 y 6—4. Pa Escalona ta su promer triunfo den cinco salida, mientras cu de Graaff a sufri su tercer derrota consecutivo.

Di grupo 1 a topa otro Efraim Tromp y Cesar Kipp. Ganando den dos set Tromp a mantene su invicto y a pone su mes na un victoria for di bira campeon di grupo 1. E setnan a caba cu score di 6—2 y 6—3. Pa Kipp ta su cuarta derrota den mes tanto salida.

Majan atardi e torneo ta continua cu e wega entre Edwin de Cuba y A. Dieffenthaler.

Cumpleanjos

Dia 10 di februari a haci anja Carina Feliciana. Felicitacion ta bini di su comernan i compernan i di tur su ihanan. Ma especialmente di su estimada iha ninchi y Reineta Vrolijk, ta deseiele hopi mas anja di bida.

Dia 9 a celebra su fecha natal senjor Cerilio Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Josefa su tata Marco y tambe di Placida, Miguel, Vilma, Shon Lee, su rumannan Hermano, Juan, Thomasa, Irma, Maria-Louisay Reymundo y muv en especial di Eulalia Pascuala Geerman.

Dia 9 a cumpli anja Cerilio Werleman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Maria, jioenan Mai, Chenta, Bett, Chinto, Mona y Esi, su mama, rumannan, suegra y suegro swanan y cunjanan y demas familia Werleman y Geerman.

Dia 10 di februari a cumpli 24 anjaPaulina B. Quandt. Felicitacion ta bini di su mama Carolina Luguna di su esposo Mario Quandt y di su cuater jioenan Vicente y Omaira, Grenis y Francisco Mario Quandt.

Dia 10 di februari a cumpli 14 anja Francisca Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan. Di su madrina Lourdes Croes, Tina Werleman, su padrino Gilbertho Croes. Di tur su amiganan di Huishoudtschool na Sta. Cruz. Y di tur su amiga y amigonan. Y demas familia Maduro.

Dia 10 di februari ta cumpli anja e encantadora senjorita Corina Feliciana. Felicitacion ta bini di su amigo y amiganan Carmen, Maria, Olga, Chita, Aura y tambe di Ronny Rozenhoff.

L.H. SCHOOL Y ARUBA JRS A SPLIT DEN BASKET

(Di nos redactor Deportivo)

E partidonan amistoso entre e equiponan masculino di Aruba Jrs. y Lago High School a termina den un victoria pa cada uno. E partido entre e equiponan clase B a worde gana door di Aruba Jrs. cu anotacion di 22 pa 20.

Esun di clase A a worde gana dor di e yankeenan cu anotacion di 42 pa 38. For di ambos anotacion nes caba por worde nota con emocionante ambos wega tabata. Un publico hopi grandi a presencia e encuentronan aki.

EXHIBICION DEN CULTUREEL CENTRUM

ORANJESTAD, 12 febr. — Den un sala di banda den Cultureel Centrum nan ta teniendo actualmente un exhibicion di obranan di amateurnan di Aruba. Un numero dje cuadronan aki por a hanja mira algun luna pasa caba na un exhibicion na Corsou, cual tabata organiza na fabor di e bishita di e ministro Hulandes di Cultura.

Entre mas nos a descubri pinturanan di H. Bronswinkel, J. Eman, Charley, Carmen Every, Aug. Kelly, Jerry Dongen. Tin ademas un gran numero di pinturanan mas di mira. Di un exhibicion manera esaki sin duda lo sali un espiritu di estimulo pa desarollo di arte local di pintura. Aki i aya bo por descubri un of otro pintura na cual bo ta bisa cu su autor ta hipi dilanti caba den e arte ei. Den e caso aki nos ta obliga na menciona nomber di sr. Bronswinkel. Major parti dje pinturanan ta prueba di un ardor fuertemente artistica cu ainda no a yega na nan completa desplegamiento.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio.
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 12 di februari

DE VEER 8.30 „The fugitive kind" 18 j.
RIALTO 8.00 „The thief of Bagdad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The 39 steps" 18 j.
AURORA 7.30 „Under ten flags" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Atlantiz" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 30, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 12 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte_Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle liens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 12 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 12 de febrero de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monleverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 12 di februari 1962

06 00 Apertura
06 03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuipers
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

J. M. LEONARDO A BIRA COMMIES

ORANJESTAD. — Entrante 15 di mei proximo, senjor Jose M. Leonardo, actualmente sub-kassier na oficina di imigracion, a ser nombra commies. Pa e fecha ey e ta retira di e puesto cu e ta ocupa actualmente.

HUNGADORNAN DI GOLF TA BAI ARUBA

ORANJESTAD, 12 febr. — E weekend di 3 di maart lo tuma luga 'trobe e encuentro di hungadornan di golf di Corsou contra esnan di Seroe Colorado. E anja aki e wega ei lo tuma luga riba links di Aruba Golf Club. Anochi despues di dinner lo tin baile den club.

AWE 6.30 P.M. DEMOSTRACION DEN „MATER DEI"

ORANJESTAD. — Awe nochi pa seis'or y mei tin un demostracion den Huishoudschool Mater Dei na Oranjestad, cu aparatonan di Electrolux Kitchen Assistent. Un maquina chikitu pa cushina, cu por haci tur e trabounan fastioso di cushina pa e amanan di cas. E demostracion aki ta posibel door di Aruba Trading Company, kende ta representante pa e diferente productonan di marca Electrolux, manera polisher pa vloer, stofzuiger y nevera di kerosin y electrico.

Aparato cu lo worde demostra ta „Kitchen Assistent", ta un dje ultimo productonan di Electrolux cu a ser agrega den e linia di aparatonan dje marca menciona cu Aruba Trading Company ta representa. E aparato ta funciona rapido, barata y facil. E ta mansa harinia, bati webu, machika berdura, machika barita y varios otro trabau mas. Cu agregacion di algun aparato chikitu esaki ta haci algun trabau mas, manera corta, traha juice etc. etc. Electrolux Kitchen Assistent ta un producto di Suisa. E demostracion di awe nochi ta completamente gratis pa tur hende.

COMEDIA TABATIN SALA JEN TROBE

ORANJESTAD, 12 febr. — Diasabra anochi a ser presenta 'trobe pa segundo bez bao di auspicio di Cultureel Centrum, e comedia „Ik zie, ik zie, wat jij niet ziet" door dje Amateur Toneelgroep „Aruba". Tambe e biaha aki sala tabata jen-jen i ocupa te na di ultimo luga. Insiders no por recorda nan cu ningun dia na Aruba por tabata jen jen dos bez sigi.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 9 —

„Duna mi conseho!" Rudolf a grita excita. „Quizas por ta e conseho pa mi bai bira pader? Pasobra t'esei toch ta bo deseo secreto?"

E mama tabata warda su calmo awor. Tur loke el a haci ta sonrei, aunke cu interiormente e tabata masha excita.

„I si acaso mes tabata asina, anto kico? T'asina grave e deseo ei ta pa bo? N'ta un bunita tarea di por traha pa misa"?

„Pa bira pader un hende mester sinti e vocacion".

„Naturalmente Rudolf. Pero bo ta quere anto cu bo tin un vocacion pa comercio? Of pa un bida manera tur hende? Anto net awor cu bo mester hanja bo den tantu dificultad? Pasobra toch t'asina ta e situacion actual? Mira un ratu bo mes den qui un situacion avergonzoso e fabricante Karlberg ta bai hanjé. I ta hustamente awor abo ta bai hinka bo curpa den e trobbel ei......"

„Nada di tur esei no tin nada di haber cu Esther". Rudolf a bolbe contesta su mama cu violencia. „Si acaso bo ta di opinion cu e asunto ei lo por haci di minimo influencia riba amistad di mi cu Esther, anto bo ta completamente exagera. Ademas talvez e asunto no t'asina malo manera e ta parce. Ta tur empresa mes tin periodonan di nan crisis economico.

„Crisis economico?" e mama a responde cu menosprecio. „Si acaso bo kier compara un hende completamente bankroet como un crisis economico, anto bo ta bolbe demonstra cu bo n' tin di minimo idea di bida, Rudolf".

Su yiu ya tabatin su contesta cla p'e caba. Pero e tabata observa cu ora pa ora e tabata birando mas violente i ta p'esei el a decidi di warda silencio, pa no aumenta resistencia di su mama.

„Lo mi kier a sali un ratu", el a disculpé i a lanta para net riba su curpa. El a haci un inclinacion i a retir'e.

E no opr a soporta den cas mas. E mester a sali pa e bai cohe aire. I el a sali bai na habitacion di Thomas Karlberg.

E palabranan di su mama tabata munstre claramente cu ainda e no a scohe ningun destino fiho. I si e mama no tabatin razon di loque e ta papia over di Esther, no tabatin duda cu su palabranan tabata cierto.

Eleccion di profesion el a pensa desgabando. Cual profesion el a scohe te awor ainda? Ningun. Semper e tabata un aprendiz ainda, aunke cu ya ta cinco anja caba cu el a bandona gymnasium.

Pero ta quico nada di tur esakinan tabatin di haber cu Esther? N' tabata su deber di tabata net awor den e oranan dificil na su lado? Awor na momentu cu mundo tabata bai basha 'den pa Esther? Awor mas cu nunca antes e mucha muhe aqui tabatin mester di su conseho.

Profundamente tristu, turdi i den un ansia panica pa e fatal destino di su tata, Esther a corre bai cas back. E palabranan di senjora Broeckner a hacié comprende quico den e circulonan ei nan tabata pensa di su tata i di dje: ya nan a skrap nan caba foi nan ambiente. Kende cu cai asina hundo ta ser abusa, menosprecia i e no tabatin nada mas di spera.

Dilanti nan habitacion tabatin un auto parkeer, pero Esther no a tuma nota mes di esei. E tabatin solamente un deseo: esta di por tabata solitario den su cuarto pa e por a deshodé.

Sinembargo automaticamente el a keda un ratu para dilanti oficina di su tata. El a tende stemnan manera boroto cu expresionnan menos agradable ta resona den dje. Tabata parce cu su orea a tende amenazanan na poliz of cosnan por estilo.

No, pero esei no por tabata berdad toch. Ta qui cuenta su tata lo por tabatin di duna na ningun hende?"

Pero e no a ekiboké. E palabranan aki tabata expresa en realidad i wel door di un abogado, quende tabata paga pa defende interes di su clientenan cu Thomas debe.

Karlberg mes no tabata tende e palabranan ei mas, pasobra su precausion tabata mucho grandi i tambe pasobra e no tabata mira ningun scapatorio foi den e cataclisma cu e tabata meti aden aqui.

Simplemente e no por a comprende con no obstante tur su dificultadnan ainda lo e mester a hanjé meti den asuntonan di ley. Pero te ora cu e por a uni su pensamentunan bunu, ya caba e abogado i su cliente a bandona e cas, Kallberg a sigi nan te na porta, mas tanto pa custumber cu pa decencia. El a mira con e dos hombernan aki a drenta den auto, pero esei te ainda no a penetra den dje.

E tabata a punto di bira su mes i drenta e cas ora cu el a tende su nomber menta. „He, ta bo t'ei, digno Broeckner". El a forza su mes na sonrei i duna un tono carinjoso. I el a keda ta mira e bishitante cu un mirada cu a pone esaki su sanger para den su benanan.

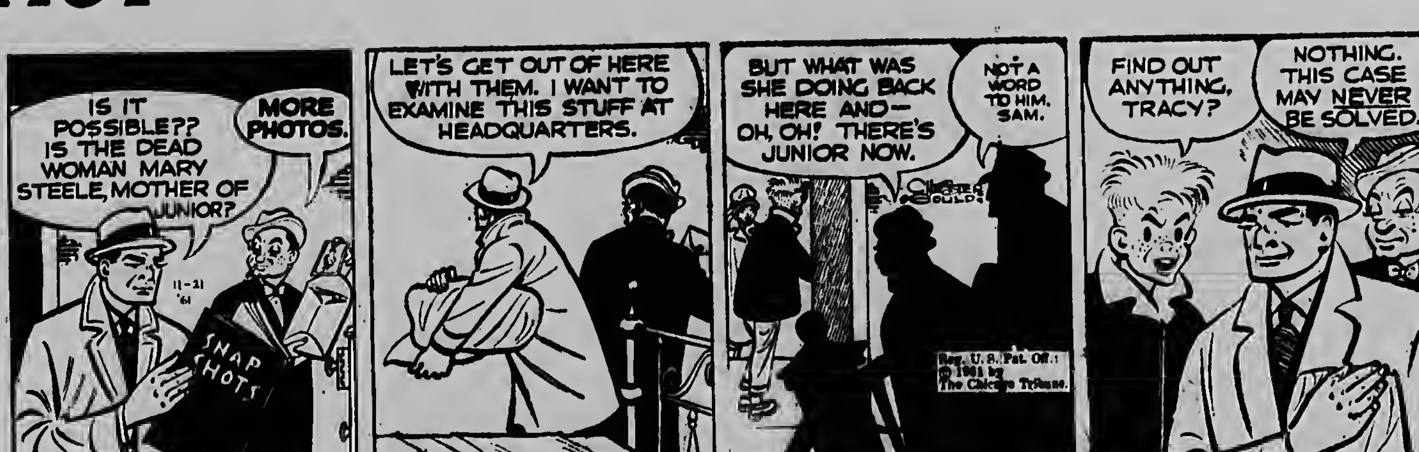
„Si, t'ami, sr. Kallberg", e hoben a responde confus. „Mi mester a bini, pasobra mi mester preocupa mi pa cu Esther".

Intencion dje palabra ei tabata bon, pero Kallberg a comprende nan robes.

„Esci absolutamente no ta necesario, sr. rBockner", e anciano a bisé na mal manera. I luego el a bisa: „Ademas di esei Esther no a regresa cas ainda".

DICK TRACY

1. „Por ta posibel? E muher morto ta Mary Steele, mama di Junior"? „Mas potret". 2. „Laga nos sali for di aki cu nan. Mi kier investiga e cos aki na warda". 3. „Pero kiko e tabata haci aki nan y.. oh, oh, ata Junior eynan awor". „No papia nada cu nè, Sam". 4. „Bo no a descubri nada, Tracy"? „Nada. E caso aki lo no wordu resolvi nunca".



RIP KIRBY

1. „Ta parce cu e rumannan Amour a lubida bo caba, senjor". „Mara cu nan no recorda mi te ora cu mi bai pa mei anochi, Desmond". 2. „Disculpa mi, Tutu pa e locura di Rip ey. Laga nos lubidele y tur cos.." „Sigur, Mumu e ta bibo si bo ta stimè ainda".





Aqui nos ta mira e wara-wara gigantesco, e moderno X-15 riba aerodromo tranquil y mashin paga, despues di un vuelo di masha hopi kilometer den aire. Aunque cu su vuelonan mes ta espantosamente altu, — pasobra awor ei el a caba di bai 6.307 kilometer den espacio; sinembargo e ta goza di nos confianza, pasobra loque e vapor di aire aqui ta haciendo ta igual na milagro, mucho hopi pa sintir di bende por comprende. E ta en realidad un potencia den espacio.

EX-GOBERNADOR VAN DAAL TOCANTE E KESTION DI NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 12 febr. — E exgboernador di Nieuw Guinea Hulandes, prof. dr. J. van Baal a declara awe mainta na un reunion na Den Haag, cu Nieuw Guinea mester delibera cu Indonesia.

Nan no por keda eternamente biba como enemigo di otro, asina el a bisa; e ta hania necesario, cu Nieuw Guinea lo mester keda di un of otro manera aliado cu Indonesia.

Tambe senjor Van Baal a bisa, cu na e momento aki no tin un base serio pa deliberacionnan cu Indonesia.

El a bisa cu Indonesia mester tene cuenta cu un grupo grandi di Papoea ta enotra un union cu Indonesia, den promé lugar cu vista riba e autodeterminasion y den segundo lugar, pasombra Indonesia ta un pais pober, y cu e Papoeana lo no hanja e anovo cu nan tabata bania cerca Hulanda, asin prof. Van Baal a bisa.

ALGUN NOTICIA CORTICU

— Senjora Janet Jagan, e esposa di premier di Guyana Ingles, a papia cu premier Fidel Castro di Cuba die posibilidad di expansion di cantidad di beursnan Cubano pa estudiantenan for di su pais.

— 44 Refugiado politico, cu a bania un lugar den e embahada Argentino na Havana, ta bae di vigilancia cu autoridadnan Cubano den e embahada Brazilenjo. Manera nan a anuncia caba nan a kibra e relacionnan diplomatico entre Argentina y Cuba.

— Chili a sera su frontera cu Argentina den e territorio di Puerto Natales, despues cu nan a hanja sympatemenan di Brohera Sabina na Cindad Argentino di mira. Rio Turbio.

— Ayera tabata den e territorio dje capital Chileno, Santiago un terremoto di poco forza. Nan no a duna anuncio di victimanan of danjo material.

FANFANI FORMATEUR DI GABINETE

ROMA, 12 febr. — President Gronchi di Italia a pidi professor Fanfani awe nochi pa forma un gobierno di colisacion, asina nan a anuncia oficialmente na Roma.

President Gronchi, cu no ta completamente restablece di su griep, cu a retraza e deliberacionnan cu e lidernan dje fraccionnan parlamentario di Italia, a ricibi profesor Fanfani na su cas. E anuncia a socede segun e protocol den e quirinaal den e centro di Roma.

Fanfani a hania orden, di haci deliberacionnan, loke ta segun un comunicado e custumber.

PROTESTA OCCIDENTAL

BERLIN, 12 febr. — E tres comandantenan militar occidental di Berlin a manda awe un protesta cerca e comandante Ruso, coronel Solofief, contra e introducimento di servicio militar obligatorio na Berlin Oost.

Un hosero die comandantenan occidental a cualifica e medida aki como „un paso fragante pa hermilistarisacion.

Segun un noticia dje agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. coronel Solofief a ninga di accepta e protesta occidental, pasombra e introduccion di servicio militar obligatorio den e republica Aleman democratico, cu excepsion di su capital, ta un asuntu interno dje gobierno di Alemania Oost.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



"SANTA CLAUS SURE ISN'T MAKIN' TOYS LIKE HE *USED* TO!"

„Sigur San Nicolas no ta traha juguete manera e tambe ta usa".

FRONDIZI Y E LIDERNAN MILITAR ARGENTINO

BUENOS AIRES, 12 febr. — E relacionnan protocolario entre president Frondizi y e forzanan di guerra di Argentina, cual a kibra siman pasa en relacion cu e kestion Cuba, a bolbe restablece.

A asisti na un ceremonia el honor di e servicio di dos avion di „aerolineas Argentinas" ademas di e president, tambe, minister di defensa, Villar, y e secretario di estado pa aviacion, brigada general Silveira.

E lidernan militar a tuma gobierno na malu, pasobra e no a vota na e reunion di estadonan mericano na Punta del Este, ora tabata trata pa medidanan contra Cuba.

Den e discurso na Parana e president a bisa cu e convenio dje organisacion di Estadonan Mericano no ta treve tal medidanan.

E decision dje gabinete pa kibra relacionnan diplomatico cu Cuba a conduci na un aflojamiento, pero e kestion ta leu di resolve.

DISTINCION POSTHUME DOOR DI TSJOMBE

KATANGA, 12 febr. — E tres funcionarionan di Cruz Roja, cu a muri na december di anja pasa, ora nan tabata ebecuta nan tarea na Katanga, entre otro e délégado di e comitè di Cruz Roja internacional, Olivet, e verpleegster Nicole Vroonen y e Hulandes, Smeding, a banja distincion di posthume door dje president Katanges, Tsjombe. Tsjombe a nombranan comandeur den e ordén Katanges di servicio.



Nos tin e placer di presenta aqui trobe un dje palacionan di aire di Estados Unidos riba cual U.S. Air Force cu tur razon por ta orgulloso. Aqui nos por foma nos mes un idea dje X-15 rocket ship den tur su mahestuosidad ta domina aire manera e ta desea. Esaqui ta un demostracion pa nos mira foi un distancia e diferente posicionnan cu e ta tuma prome cu e haci su aterrizahe na base di Aire Force, na California.

HOROSCOOP di awe



ARIES
21 Maart — 20 April



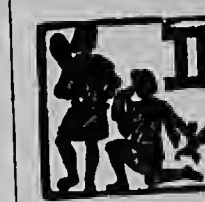
Awe tambe tin ainda acentonan fuerte n'e parti domestica di bo bida. No larga ansia domina bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe tambe bo atencion mester ta dirigi riba hendenan den bo ambiente ,tambe cu nan deseo i necesidadnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



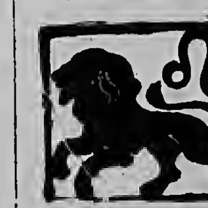
Ta un bon dia awe pa paga atencion na bo situacion financiera. Bo por descubri algun fout.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo influencia riba bo ambiente ta masha fuerte. Haci un uso adecuado di dje pa desarolla algu interesante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Queda semper un poco atras i vigila cosnan cu ta exigi bo atencion urgentemente.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tin posibilidadnan pa hiba bo entradanan dilanti of pone basenan pa esei. Lubida gozo i expansion un ratu.

LIBRA
23 September — 22 October



Aspectonan dje dia di awe ta yuda bo den asuntonan objectivo i problemanan di bo trabao.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tin un acento masha interesante den e dianan aki ta acerca bo. Mantene bo correspondencia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Corda na confia den bo mes den asuntonan di amor. Bo duda lo trece bo den masha hopi trobbel.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Relacionnan cu publico i cu muhenan ta exigi algun atencion. Cierto influencianan ta pone bo confianza baha.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Loke bo haci bon den bo trabao of na cumplimiento di bo debernan lo no larga di ser observa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo por atende bo intentonan cu exito. Awe ta un bon dia pa cerra amistad. Sea paciente.

EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a mira mi ruman". „E alcalde? No". 2. „Mi no a mirele. Lo mester a tarda pa e trafico. . . ." 3. „Ora cu e jega bisele cu mi ta wardele den e camarin". „Conta cu mi Eva"!



PEPITA

1. „E banananan aki ta hecho"? „Sigur"! 2. „Lo mi purbanan"! „E no primi e banananan"! 3. „Esakinan ta parce mi berde ainda pero lo mi hibanan". 4. „Mi ta spera cu lo e hanja un tarantula den e tros cu ela cumpra".

